

WORKSHOP Dansons la danse baroque!

Les Contredanses de Gennaro Magri

Letizia Dradi et Ornella di Tondo

Église Santa Caterina da Siena - Fondation La Pietà de' Turchini

Vendredi 7 octobre 2016, de 17h00 à 18h30

Destiné aux amateurs autant qu'aux professionnels, le workshop est un lieu pour conjuguer la théorie et la pratique : sur la base de notations chorégraphiques originales de l'époque, on dansera ensemble un échantillon du répertoire baroque.

CONFÉRENCE-SPECTACLE

Histoires de danse dans l'Europe moderne

Arianna Fabbriatore

MeMUS - Musée et Archive historique du théâtre San Carlo

Samedi 8 octobre 2016, à 11h00

Destinée au grand public, la conférence-spectacle présente les lignes principales et les concepts-clés de l'histoire et des pratiques de la danse, reine du XVIII^e siècle à la cour comme au théâtre. Entre musique, danse et littérature, on discutera de la figure du maître à danser et de son rôle dans la société, on présentera la rivalité entre la danse française et la danse italienne, on découvrira les nobles danses de bal et les diverses formes de danse théâtrale, du sérieux terre-à-terre aux joyeuses chaconnes d'Arlequin.

Danse Letizia Dradi et Roberto Quintarelli

Musique Federico Fabbriatore

Interprétation des textes Pino L'Abbate

Images et vidéo Aniello Ferrone

LABORATOIRE

De la description au mouvement : interpréter la danse de Magri

Activités expérimentales collectives

Église Santa Caterina da Siena - Fondation Pietà de' Turchini

vendredi 7 octobre 2016, de 17h00 à 18h30

En offrant un espace de travail commun, le laboratoire invite les experts à observer un cas précis et à expérimenter de nouvelles méthodologies d'analyse. À partir de la description des pas de danse contenus dans le *Trattato* de Gennaro Magri, la session théorique-pratique permettra de discuter collectivement des ambiguïtés sémantiques du langage verbal et des possibilités de traduction en mouvement.

LES LIEUX

MeMUS - Musée et Archive historique du théâtre San Carlo

Palazzo Reale, piazza Plebiscito - Naples

Gallerie d'Italia - Palazzo Zevallos Stigliano

Via Toledo, 185 - Naples

Église Santa Caterina da Siena - Fondation Pietà de' Turchini

Via Santa Caterina da Siena, 38 - Naples



Manifestation scientifique organisée et dirigée par **Arianna Fabbriatore**

Avec le haut patronage de la Commission nationale italienne pour l'UNESCO, la mairie de Naples, la fondation du théâtre San Carlo, l'Institut français de Naples, la Seconda Università di Napoli, l'association AIRDANZA (Italie)

Avec le soutien financier de l'université Paris-Sorbonne, (Conseil académique, Labex OBVIL, ED III Littératures françaises et comparée, CELLF, ELCI, REIGENN), le CND (Centre national de la danse), la Fondation Pietà de' Turchini, l'association ACRAS

Comité scientifique

Francesco Cotticelli Seconda Università di Napoli

Arianna Fabbriatore Université Paris-Sorbonne

Rebecca Harris-Warrick Cornell University, Ithaca, New York

Paologiovanni Maione Conservatorio San Pietro a Maiella

Marie-Thérèse Mourey Université Paris-Sorbonne

José Sasportes Universidade Nova de Lisboa

Comité d'organisation

Paolo Desogus Université Paris-Sorbonne

Paologiovanni Maione Conservatorio San Pietro a Majella

Delphine Vernozy Université Paris-Sorbonne



Conception graphique et impression :
Seconda Università di Napoli
Dipartimento di Lettere e Beni Culturali



COLLOQUE INTERNATIONAL

6, 7 et 8 octobre 2016 - Naples

L'UNIVERS DE GENNARO MAGRI

Danse, musique et opéra
dans l'Europe des Lumières

Organisation et direction scientifique

Arianna Fabbriatore

Avec le haut patronage de la

Commission nationale italienne pour l'UNESCO,
de la mairie de Naples

et la fondation Théâtre de San Carlo de Naples

PRÉSENTATION

Centré *in primis* sur l'œuvre de Gennaro Magri (ca. 1735-1780), maître de ballet au Théâtre de San Carlo de Naples et auteur du *Trattato teorico-prattico del Ballo* (1779), ce colloque a pour objectif de se pencher sur la vie et la carrière de Magri en Italie et en Europe, et plus largement de réfléchir sur le rôle de la danse à Naples dans le contexte européen. Dans une perspective théorique-pratique, ce colloque sera le lieu d'un questionnement sur l'histoire, la technique, l'esthétique et la poétique de la danse théâtrale notamment dans ses rapports aux autres arts : il s'agira de réfléchir sur les enjeux culturels et sociaux liés à la relation entre danse noble et danse comique, entre style italien et style français, dans le dialogue interculturel entre les nations.

Jeu

MeMUS - Musée et Archive Historique du Théâtre de San Carlo

9h00 Inauguration du colloque

Présidence **Jean-Paul Seytre**
Consul général de France à Naples

Francesco Cotticelli Seconda Università di Napoli
Allocation des autorités :

Rosanna Purchia Théâtre de San Carlo

Nino Daniele Mairie de Napoli

Mariafederica Castaldo Fondazione Pietà de' Turchini
Centre de musique ancienne

Laurent Barré Centre national de la danse

9h40 Ouverture des travaux

Arianna Fabbricatore Université Paris-Sorbonne

Session 1

La danse théâtrale entre musique, opéra et comédie

Présidence **Kathleen Kuzmick Hansell**

University of Chicago Press

10h00 Bruce Alan Brown University of Southern California, Los Angeles

Gennaro Magri in Vienna, as Seen Through the Music of his First Season (1759/60)

10h20 Rebecca Harris-Warrick Cornell University, Ithaca, New York

To what music did grotteschi dance?

10h40 Andrea Chegai Sapienza Università di Roma

La pantomima di un grande castrato e i suoi esiti coreutici: l'Ezio di Marchesi e Lefèvre

11h00 Pause

11h20 Teresa Megale Università di Firenze

Balli di maschere sulle scene napoletane del Settecento

11h40 Charlotte Gschwandtner Universität Leipzig/Torino

La danza di Gennaro Magri e la Commedia all'improvviso

12h00 FOCUS *Quelles influences entre la danse, l'opéra et la comédie ?*

13h00 Pause déjeuner

GALLERIE D'ITALIA - PALAZZO ZEVALLOS STIGLIANO

14h20 Visite privée du musée

Session 2

Gennaro Magri à Naples : maître de ballet et auteur

Présidence **José Sasportes** Universidade Nova de Lisboa

14h50 Francesco Cotticelli Seconda Università di Napoli -

Paologiovanni Maione Conservatoire de musique San Pietro a Majella [coordinateurs] - **Francesca Menchelli Buttini** Conservatoire de musique Nicola Sala di Benevento – **Giacomo Sances** Università degli Studi di Roma Tor Vergata - **Rossella Gaglione** chercheuse indépendante
Nuove indagini sulla scena napoletana nel corso dei soggiorni di Gennaro Magri

15h40 Ana Alberti Alonzo chercheuse indépendante

La morte di Gennaro a Madrid ?

Nuove fonti degli archivi spagnoli

16h00 Eugenia Roucher chercheuse indépendante

Les mots de la danse. Emprunts linguistiques et kinétiques dans l'espace européen au XVIII^e siècle : un habit d'Arlequin ?

16h20 Discussion et pause

17h00 LABORATOIRE

18h30 *De la description verbale au mouvement :*

interpréter la danse de Magri

Activités expérimentales collectives

Martin Rueff Université de Genève

Décrire le mouvement : théorie et pratique

Arianna Fabbricatore - Paolo Desogus - Olivier Chiquet -

Université Paris-Sorbonne, *Interpréter le Trattato de*

Gennaro Magri, questions sémiotiques et intersémiotiques

Vendredi 7 octobre

ÉGLISE SANTA CATERINA DA SIENA - FONDAZIONE PIETÀ DE' TURCHINI

Session 3

Influences et contaminations de styles entre France et Italie

Présidence **Carol Marsh** University of North Carolina, Greensboro

09h00 Kathleen Kuzmick Hansell University of Chicago Press

French and Italian in 18th-Century Theatrical Ballet, with a Focus on Naples

09h20 Marie-Thérèse Mourey Université Paris-Sorbonne

La question des styles français et italien vue depuis la Cour Impériale de Vienne

09h40 Flavia Pappacena Accademia nazionale della danza, Roma

L'esperienza francese di Magri a Torino nel 1763 con Augusto Huss

10h00 Pause

10h20 Françoise Dartois-Lapeyre Université Paris-Sorbonne

Parcours des danseurs italiens en France : influences croisées du style français et du style italien

10h40 Noemi Massari Sapienza Università di Roma

L'influenza dello stile francese nel ballo di Gennaro Magri Alla ricerca di un tesoro

11h00 Paola De Simone Conservatorio Carlo Gesualdo da Venosa,

Potenza, *Danzatori seri e virtuosi grotteschi in Ballo nel secondo Settecento fra questioni teatrali e l'esempio del Magri alla Corte di Napoli*

11h20 Discussion et pause

Session 4

La danse grotesque

Présidence **Marie-Thérèse Mourey** Université Paris-Sorbonne

12h00 Inge Baxmann Universität Leipzig

Corps naturel, corps œuvre d'art, corps grotesque

12h20 Rita Zambon chercheuse indépendante

La danza grottesca in ambito veneto nel Settecento

12h40 Marina Nordera Université Nice Sophia Antipolis

"Lingue infami che temono le mie gambe": profili di ballerine grottesche, tra pratiche e discorsi

13h00 Focus *Le grotesque :*

un style, un genre, un langage ?

13h40 Pause déjeuner

15h30

Session 5

Les sources : les partitions, les notations et les livrets

Présidence **Bruce Alan Brown**

University of Southern California, Los Angeles

15h30 TABLE RONDE

16h30 *Quelles sources pour le ballet?*

Avec : Francesco Cotticelli, Rebecca Harris-Warrick, Kathleen Kuzmick Hansell, Carol Marsh, Paologiovanni Maione, Andrea Chegai

16h30 Pause

17h00 WORKSHOP

18h30 *Les Contredanses de Gennaro Magri*

Atelier pratique sur les contredanses avec **Letizia Dradi** et **Ornella Di Tondo**

20h00 Dîner du colloque

Samedi 8 octobre

MeMUS - Musée et Archive Historique du Théâtre de San Carlo

11h00 CONFÉRENCE-SPECTACLE

Histoires de danse dans l'Europe moderne

d'**Arianna Fabbricatore** avec **Letizia Dradi**, **Roberto Quintarelli**, **Federico Fabbricatore**, **Pino L'Abbate**, **Aniello Ferrone**

12h30 Pause déjeuner

Session 6

Danse et société

Présidence **Rebecca Harris-Warrick** Cornell University, Ithaca, New York

14h00 Marie Glon Université de Lille

Naples et les « Lumières chorégraphiques »

14h20 Anthony DelDonna Georgetown University, Washington, D.C.

Gennaro Magri, social dance, and spectacle at the Teatro di San Carlo in late eighteenth-century Naples

14h40 Lucio Tufano chercheur indépendant

Danza e sociabilità a Napoli alla fine del Settecento: Gennaro Magri e l'Accademia dei Cavalieri

15h00 Discussion et pause

Session 7

Les danses nobles

Présidence **Marina Nordera** Université Nice Sophia Antipolis

15h20 Hubert Hazebroucq Compagnie Les Corps Éloquents

Magri et le Menuet : pratiques et contextes

15h40 Carol Marsh University of North Carolina, Greensboro

Gennaro Magri's Contraddanze (1779)

16h00 Pause

16h20 Ornella Di Tondo Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara

Una nuova fonte per lo studio della contraddanza italiana e del taice in Magri: Le Contraddanze per la lezione delle LL. AA. RR. L'Arciduchi con sue figure e musica (Firenze, cca. 1775-1790)

16h40 Letizia Dradi Accademia degli Imperfetti - La Rossignol

Le Charamente, l'Amabile di Gennaro Magri, ricostruzione e riflessioni sul linguaggio italiano in relazione alle danze affini del repertorio francese

17h00 TABLE RONDE

18h00 *Style français/style italien: mythe ou réalité ?*

Animée par **Marie-Thérèse Mourey** et **Martin Rueff**

Avec : Bruce Alan Brown, Francesco Cotticelli, Arianna Fabbricatore, Kathleen Kuzmick Hansell, Rebecca Harris-Warrick, Carol Marsh, Marina Nordera, Letizia Dradi, Hubert Hazebroucq

18h00 Conclusions, cocktail de clôture